

Ciudad de México, 27 de octubre de 2016
Boletín núm. 1454

La Compañía Nacional de Teatro estrenará *La fiera*, dentro del Festival Shakespeare y Cervantes viven, 4 siglos de mitotes

- El escenario itinerante diseñado y construido por la CNTeatro. La Corrala del Mitote, alberga montajes y conferencias de este festejo
- *La fiera* de Charles Marowitz, basada en *The Taming of the Shrew* de William Shakespeare, se presentará del 27 al 30 de octubre. Versión de Hugo Alfredo Hinojosa
- Las funciones serán jueves y viernes 18:00, sábado y domingo 17:00

Como parte del *Festival Shakespeare y Cervantes viven, 4 siglos de mitotes*, la Compañía Nacional de Teatro estrenará *La fiera* de Charles Marowitz, basada en *The Taming of the Shrew* de William Shakespeare que, en versión de Hugo Alfredo Hinojosa y bajo la dirección de Octavio Michel, se presentará del 27 al 30 de octubre con funciones jueves y viernes a las 18:00, sábado y domingo a las 17:00, en La Corrala del Mitote instalada en el estacionamiento 3 del Centro Cultural Universitario.

La Fiera aborda la relación caótica entre la joven Catalina, incapaz de casarse pese a los deseos de su padre, y el testarudo Petruccio, obstinado en conquistar el amor de la mujer valiéndose de artimañas risibles. A la par de su enamoramiento, nos adentramos en la vida de dos personas que viven la cotidianidad del desamor y los conflictos triviales de cualquier relación de pareja moderna, que culminan su historia con el matrimonio. En pocas palabras *La Fiera* es el amor.

El dramaturgo mexicano Hugo Alfredo Hinojosa, autor de la versión por estrenar de *La fiera*, comenta que “trabajar la traducción y adaptación de la presente obra de Charles Marowitz, basada a su vez en *La fierecilla domada* de William Shakespeare, fue por demás una labor compleja, sobre todo al intentar sumar algunas escenas originales para hacer de esta versión al español una exploración aún más compleja y dinámica de esta comedia.”

Ganador del Premio Nacional de Dramaturgia Gerardo Mancebo del Castillo 2009 y del Premio Nacional de Bellas Artes de Literatura 2012 en el área de dramaturgia, Hinojosa externa como dramaturgo: “Me pareció un reto importante traducir algunas secciones isabelinas/contemporáneas ideadas por Marowitz, además de rescatar el espíritu lúdico de la pieza original de Shakespeare. Mi trabajo, en todo caso, se basó en comprender el hilado de ambos creadores y tomar prestados esos universos personales, para construir escenas y diálogos que sumaran a la ya titánica labor del isabelino y del fundador del *Open Theatre*.”

Ex alumno de Vicente Leñero y de David Olgúin, Hinojosa, quien formó parte del International Playwright Residency of the Royal Court Theatre, en Londres, agrega: “Puedo decir que me siento orgulloso de ser un creador más que se une a la larga tradición de intentar apropiarse de las obras de Shakespeare, para encontrar en ellas un sentido contemporáneo que mejor nos muestre la naturaleza humana, siempre tan básica y necesaria para entender este mundo.”

Octavio Michel, director residente de la Compañía Nacional de Teatro (CNTeatro), responsable de los montajes de diversas obras del repertorio de la Compañía Nacional de Teatro para sus distintas temporadas, entre las que se encuentran obras como *Enrique IV*, primera parte, de Shakespeare, *Zoot Suit* de Luis Valdez, *Los grandes muertos* de Luisa Josefina Hernández, dirigió también la lectura dramatizada de *El público* de García Lorca. En esta ocasión, dirige *La fiera*, en la que participan los actores del elenco estable de la CNTeatro: Rodrigo Alonso, Diana Fidelia, Aldo Axel García, Olaff Herrera, Gastón Melo, Carlos Orozco, Astrid Romo y Amanda Schmelz.

La fiera se presentará del 27 al 30 de octubre con funciones jueves y viernes a las 18:00, sábado y domingo a las 17:00, en La Corrala del Mitote, teatro itinerante para plaza pública que invita a una experiencia similar a la que se vivió en el Globe Theatre y en las Corralas españolas del siglo XVII. Está instalada en el estacionamiento 3 del Centro Cultural Universitario, ubicado en Avenida de los Insurgentes 3000, Ciudad Universitaria.

Entrada libre/cupo limitado. Se recomienda llegar con una hora de anticipación.

Informes publicos.cnteatro@inba.gob.mx

---000---